

Fortsetzung der achten Antwort des IJO´Bh

a:Befindeter		מְשָׁלוּ		שָׂאת		אִיבוֹ		וַיִּסָּף	
Wajjo 'Ma 'R≠ und 'er sprach	MöSchaLO ≠ „Vergleichendes ‚seines‘ Herrschendes seines	SsöE 'T≠ „zu erheben* zu tragen	וַיִּסָּף SsöE 'T≠ „zu erheben* zu tragen	וַיִּסָּף SsöE 'T≠ „zu erheben* zu tragen	וַיִּסָּף SsöE 'T≠ „zu erheben* zu tragen	וַיִּסָּף SsöE 'T≠ „zu erheben* zu tragen	וַיִּסָּף SsöE 'T≠ „zu erheben* zu tragen	וַיִּסָּף SsöE 'T≠ „zu erheben* zu tragen	וַיִּסָּף SsöE 'T≠ „zu erheben* zu tragen
אמר	מְשָׁלוּ	שָׂאת	אִיבוֹ	וַיִּסָּף	וַיִּסָּף	וַיִּסָּף	וַיִּסָּף	וַיִּסָּף	וַיִּסָּף
ka.wft.3ms pk.cj	sf.3ms ms.cs	ka.if.[cs]fs.[cs]	na	hi.wft.3ms	ka.wft.3ms	pk.cj	hi.wft.3ms	ka.wft.3ms	pk.cj

1 a: Der Einzüngige, Der eine Lehrende

2 a: Welcher Genüge, ~Wegraffen meines

a:Urverpflichteter {si}	בְּאִפִּי: BoʔPi 𐤁𐤀𐤏𐤏𐤓 im „Schnaubenden“ meinem	אֱלֹהִים: ʔLo ʔhʔ „ĀLO ʔhʔ“ ü:Beeideter 𐤀𐤋𐤁𐤏𐤓	וְרוּחַ: WəRu ʔaCh und „Geistwind des“	בִּי: Bhi 𐤁𐤏 in mir	נִשְׁמָתִי: NiSchMaTi 𐤏𐤔𐤍𐤕𐤓 „Hauch meiner“ ~Verödete meine	עוֹד: ʔO ʔD noch	כָּל־: KhoL- 𐤏𐤋 „aller“	כִּי-: Ki- 𐤏𐤕 „denn“
	אֶרֶץ: sf.1s ms.ꝢꝢ pk.pp sf.1s ms.ꝢꝢ pk.pp	אֱלֹהִים: ms.ꝢꝢ	רוּחַ: mfs.ꝢꝢ pk.ꝢꝢ	עִמִּי: sf.1s pk.pp	נִשְׁמָתִי: sf.1s fs.ꝢꝢ	עוֹד: pk.av	כָּל־: ms.ꝢꝢ	כִּי-: pk.ci.ms

אָס	פֿאַדערנע	שפּאַט	עוּלע	וּלשױ	אַס	יִהגה	רמיה:		
IM-»	TöDaBe RNaH»	SsöPhaTa' »	ÄWLä 'H»	ULöSchONi' »	IM-»	jähGä 'H»	RöMja 'H»		
wenn -	'sie worten' sie ~stacheln	„Lippen meine Gestade/Säume meine	„Arges“	und „Zunge meine“	wenn -	„sie murmelte“ er knurrt/pustet/gurrt	„Trügung“ Hochtraben/Lassheit		
אָס	דער	שפּה	עוּלע	וּלשױ	אַס	הגה	רמיה		
pk.ci	pi.ft.3fo	sf.ls fs,cs	fs	sf.ls mfs.cs pk.ci	pk.ci	ka.ft.3ms	fs		

[illegible]

1 a: Durchbohrtem wärts. Entheiligttem wärts

sf.1s	pk.pp	sf.1s	pk.pp	sf.1s	pk.pp	תְּמִינִי
מִמֶּנִּי		TuMaTi » von mir ~Vollendung/~Bestaanter meiner				
sf.1s	pk.pp	sf.1s	fs.cs	תְּמִינִי		

לִבְּי	יַחֲרָף	לֹא-	אַרְפֵּה	וְלֹא	הַחֲזַקְתִּי	בַּעֲדֻקְתִּי
LôBhaBhl' ≠ „Herzgeheg * meines“	JäChäRa 'Ph» ‘es schmäht - er ~ entbrennt mit dem Mund	Lo.«» nicht - ich mache erschlafen/heilen sie	ÄRpä 'Ha≠ “ich lasse los” „sie“ - ich mache erschlafen/heilen sie	WöLo «» und nicht - machte festhalten ich - machte Halt haben ich	HäChäSaQTI' ≠ in „Rechtfertigung“ meiner -	BöZiDQaTI' » -
לִבְּי sf.1s ms.fs	יַחֲרָף ka ft 3ms	לֹא pk.ng	אַרְפֵּה sf.3fs hi.ft.1s	וְלֹא pk.ng pk.ft.	הַחֲזַקְתִּי hi.ne 1s	בַּעֲדֻקְתִּי sf.1s fs.fs pk.pk

sf.1s	mp.cs	pk.pp
מימי MiJaMa'J≠ von „Tagen“ = meinen		
מן יום sf.1s mp.cs pk.pp		

יהי	כרשע	אָבִי	וּמְתַקוּמִי	כַּעֲשֹׂר :
jōhi » er möge werden	KhōRəScha' » wie ‚Frevler‘	ŌjəBhi' » „Feind“ meiner	UMITQOMōMI' » und „für sich aufständisch <i>machender</i> “ mir und <i>für</i> sich aufständisch <i>seiender</i> meiner	Khō'Awā' » wie ‚Arger‘ wie –Kindchen
היה	רָשָׁע	אָבִי	קוֹם	כַּעֲשֹׂר
ka.ft.3ms.i	ai.mš pk.pk	sf.1s ms.cs	sf.1s ht.2t.ms.cs pk.cj	ms pk.pk

ms	pk.pp	sr.13	htz.pc.ms.cs	pk.cj	sr.13	ms.cs	aj.ms	pk.pp	ka.ft.ms.j	IB 27.8
נפשו׃	אלוה	ישל	כי	יבצע	הנף	תקנת	מה	כי		
NaPhSchO׃ ≠ „Seele „seine“	ALO׃ ah» „ALO׃ ah׃ ü:Beediter	Je׃SchäL» „er möge ausbeuten“ er möge unbekümmert machen	KI׃ » „denn“ -	JiBhZa׃׃ ≠ „er bevorzueht sich“ er bevorzueht	ChaNē׃ Ph≠ „Befleckenden“ -	TiQWa׃ » „Erhartetes“ des ~Konzentrationsobjekt des	MaH-» was, -	KI׃ » „denn“ -		
נפש ו sf.3ms mfs.cs	אלוה ms.[cs]	שהל ka.ft.3ms.j	כי pk.cj, ms	יבצע ka.ft.3ms	הנף ai.ms	תקנה fs.cs	מה? pn.?	כי pk.cj, ms		

1 a:Urverpflichteter {si}

הַצֵּעְקוּ	יִשְׁמָעוּ	אֵל	כִּי	תָּבוֹא	עָלָיו	צָרָה:
HaZaʿAqTO ≠ „Geschrei „seines	JiSchMa ≠ „er hört	Ė „L ≠ „EL	KI ≠ „denn	TaBhO ≠ „sie kommt	ĀLa „W ≠ „über/auf ihn	ZaRa „H ≠ „Drängnis/Bedrängerin
הִשְׁמָעוּ	שָׁמַעַתְּ	אֵל	כִּי	בֹּא	עָלָיו	צָרָה:
hSchM ≠ „du hörst	šM ≠ „du hast gehört	Ė „L ≠ „EL	KI ≠ „denn	Ba ≠ „du kommst	ĀLa „W ≠ „über/auf ihn	ZaRa „H ≠ „Drängnis/Bedrängerin
הִשְׁמָעוּ	שָׁמַעַתְּ	אֵל	כִּי	בֹּא	עָלָיו	צָרָה:
hSchM ≠ „du hörst	šM ≠ „du hast gehört	Ė „L ≠ „EL	KI ≠ „denn	Ba ≠ „du kommst	ĀLa „W ≠ „über/auf ihn	ZaRa „H ≠ „Drängnis/Bedrängerin

1 ü:Zu...hin. a:Der Einzüngige. Der eine Lehrende

	אם-על-	שְׂרִי	יַתְּעַנֵּג	יָקְרָא	אַלּוֹהַּ	בְּכַל-	עֵת:
1 a: Welcher Genüge, ~Wegraffen meines 2 a: Unverpflichteter {si}	ÄL-» auf - wenn	SchaDa'j* „SchaDa'j“ - ü:Brüstiger 1	jITÂNä G#* „er ruft“ - er liest	JIQRa'°» - er liest	ÄLO'ah* „ÄLO'ah“ - ü:Beeideter 2	BöKhoL-» in „aller“ -	É'T#* „Zeit“ -
	על pk pp	שרי ms	ענג ht ft 3ms	קרא ka ft 3ms	אלוה ms [cs]	כל ms [cs] pk pp	עת mfs [cs]

אָכחָדִּי	לֹא	שְׂדֵי	עַם	אַשֶׁר	אֵל	יָד־	אַתְּכֵּה	אָרָה
ms.[cs] ms.[cs] pk.pp					ms.[cs] ka.it.ms	it.it.ms	ms	pk.pp
ms.[cs]								pk.pp
ÅKhaChe'D≠ "ich verhehle"	Lo'°» nicht	SchaDa'j SchaDa'j	ĪM- mit	ÅSchä'R- welches	Ē'L≠ „EL"	BöJaD-» in „aHand des"	ÄTKhä'M- ÄT„euch"	°ORä'°H- "ich mache Ziel geben"
כחַד pi.ft.15	לֹא pk.pg.na	שְׂדֵי ms	עַם pk.pp	אַשֶׁר pk.rl	אֵל [na].ms.[cs].pn.d!	יָד־ mfs.[cs] pk.pp	אַתְּכֵּה sf.2.mpp pk	אָרָה hi.ft.15

1 ü:Zu...hin. a:Der Einzüngige. Der eine Lehrende

2 ü:Brüstiger, a:Welcher Genüge, ~Wegraffen meines

הָיָה	אַתֶּם	כָּלְכֶם	חַזִּיתֶם	וְלִמָּה	זֶה	הָבֵל	תִּהְיֶה לָּוֶה:
HeN-» ja -	ÄTä'M» „AT ihr“ -	KuLöKhä'M» „alle, ihr“ -	ChäŠITä'M» „gesichtetet* ihr“ -	WöLaMaH-» und zu was, -	Sä'H» „dies“ -	Hä'BhâL» „Dunst“ Hä'BhâL -	TäHBä'LU» „ihr umdunstet“ ihr ~macht zu Dunst -
הָיָה	אַתֶּם	כָּל	חַזִּיה	לָמָּה	זֶה	הָבֵל	הָבֵל
pk. {ij} {ar.cj}	pn.in.2mp	ms.cs	ka.pe.2mp	pk.pp pk.cj	aj.ms, pn.d! /rl	[na].ms	ka.ft.2mp
זֶה	תִּלְקֶךָ	אָדָם	רָשָׁעוֹ	עַם	אֵל	וְנִחַלְתָּ	יִקְחוּ:
Sä'H» „dies“ -	CheLäQ-» „Ausgleichsteil* des“ Ausgleich des -	ÄDä'M» „Menschen“ ~ALäPh-Gleichen -	RäSchä'» „frevlerischen“ -	ÄM-» mit -	Ä'L» „EL“ ü:Zu...hin -	WöNaChäLa'T» und „Losteil der“ -	MiSchaDa'J» vom SchaDa'J ü:Brüstiger -
זֶה	תִּלְקֶךָ	אָדָם	רָשָׁעוֹ	עַם	אֵל	וְנִחַלְתָּ	יִקְחוּ:
aj.ms, pn.d! /rl.ms	ms	[na].ms. [cs]	aj.ms	pk.pp	[na].ms. [cs], pn.d!	fs.cs pk.cj	aj.mp

1 a: Der Einzüngige, Der eine Lehrende

2 a: Welcher Genüge, ~Wegraffen meines

אִם	יִרְבּוּ	בְּנֵיו	לְמוֹ-	חֶרֶב	וְצֹאצְאָיו	לֹא	יִשְׁבְּעוּ-	לָחֶם:
İM-» wenn -	JiRBÜ» „sie sich mehrten“ sie mehrten -	BhäNg 'W» „Söhne, seine“ ~Erbauer seine -	LöMO-» zum -	Chä 'RäBh» „Schwert*“ Verwüstende -	WöZäÄZä' W» und „Entspringende“, seine -	Lo'» nicht -	JiSsBö' U-» „sie ersatten“ -	La' ChäM» „Brot“ -
אִם	יִרְבּוּ	בְּנֵיו	לְמוֹ-	חֶרֶב	וְצֹאצְאָיו	לֹא	יִשְׁבְּעוּ-	לָחֶם:
pk.cj	ka.ft.3mp	sf.3ms mp.cs	pk.pp	fs	sf.3ms mp.cs pk.cj	pk.ng, na	ka.ft.3mp	[na].ms.[cs]
{שְׂרִידוֹ}	שְׂרִידוֹ	שְׂרִידוֹ	בְּמִנּוֹת	יִקְבְּרוּ	וְאֶל מִנְתָּיו	לֹא	תִּבְכֶּינָה:	
SsöRIDÖ'1 „Überlebenden“, seinen -	[SsöRIDä 'W]» „[Überlebende“, seine] -	BaMa 'WäT» in dem „Tod“, -	JiQäBhe' RU» „sie werden begraben“ -	WöÄLMöNoTä' W» und „Witwen“, seine und ~Nicht-/~EL-Zugeteilte seine -	Lo'» nicht -	TiBhKä 'JNäH» „sie weinen“ -		
שְׂרִידוֹ	שְׂרִידוֹ	בְּמִנּוֹת	יִקְבְּרוּ	אֶל מִנְתָּיו	לֹא	בְּכָה		
sf.3ms ms.cs.KT	sf.3ms	pk.pp+pk.at	ni.ft.3mp	sf.3ms	pk.ng, na	ka.ft.3fp		

1 s: Anhang "KöTi' Bh und QöRe 'J"

אִם	יִצְבֹּר	פַּעֲפֹר	פֶּסֶף	וְכַחֲמֹר	יָכִין	מַלְבוּשׁ:
ÄM-» wenn -	JiZBo'R» „er auftürmt“ -	KäÄPhä'R» wie den „Staub“ -	Kä'SäPh» „Silber“ ~Ersehnten -	WöKhaCho'MäR» und wie den „Porstoff*“ und wie den ~Schaumigen -	JaKhl'N» „er bereiten macht“ -	MaLBU'Sch» „Bekleidung“ -
אִם	יִצְבֹּר	פַּעֲפֹר	פֶּסֶף	וְכַחֲמֹר	יָכִין	מַלְבוּשׁ:
pk.cj	ka.ft.3ms	pk.pp+pk.at	ms	pk.pp+pk.at	hi.ft.3ms [na]	ms

יָכִין	וְצִדִּיק	יִלְבָּשׁ	וְכִסָּה	נָקִי	יִחַלֵּק:
JaKhl'N» „er macht bereiten“ -	WöZäDi'Q» und „Gerechter*“ -	JiLBä'Sch» „er bekleidet sich“ er kleidet an -	WöKhä'SäPh» und „Silber“ und ~Ersehnten -	NaQl'» „Schuldloser“ -	JaChäLo'Q» „er verteilt“ er glättet / gleicht aus -
יָכִין	וְצִדִּיק	יִלְבָּשׁ	וְכִסָּה	נָקִי	יִחַלֵּק:
hi.ft.3ms [na]	aj.ms pk.cj	ka.ft.3ms	ms. [cs] pk.cj	aj.ms	ka.ft.3ms

בְּנֵה	כַּעֲשׂ	בֵּיתוֹ	וְכִסָּה	עֲשֵׂה	נֹצֵר:
BäNa'H» „erbaute er“ -	KhaÄ'Sch» wie die „Motte“ wie der ~Verschlierte -	BeTO'» „Haus, seines“ -	UKhöSuKa'H» und wie „Hütte“ -	ÄSsä'H» „machte er“ -	NoZe'R» „Umfelsenden*“ ~Gedrängten/~Wildling -
בְּנֵה	כַּעֲשׂ	בֵּיתוֹ	וְכִסָּה	עֲשֵׂה	נֹצֵר:
ka.pe.3ms	pk.pp+pk.at	ms.cs	fs pk.pp pk.cj	ka.pe.3ms	ka.pt.ms. [cs]

עֲשִׂיר	וְשָׁכַב	וְלֹא	יֹאסֵף	עֵינָיו	פָּקַח	וְאֵינֶנּוּ:
ÄSchl'R» „Reicher“ -	JiSchKa'Bh» „er legt sich hin“ er liegt -	WöLo'» und nicht -	JeÄSe'Ph» „er wird gesammelt“ -	ÄNä'W» „Augen“, seine“ Gequelle seine -	PaQä'Ch» „tat auf er“ -	WöÄNä'NU» und keines „ihm“ -
עֲשִׂיר	וְשָׁכַב	וְלֹא	יֹאסֵף	עֵינָיו	פָּקַח	וְאֵינֶנּוּ:
aj.ms	ka.ft.3ms	pk.ng pk.cj	ni.ft.3ms	sf.3ms mfd.cs	ka.pe.3ms	sf.3ms pk.av pk.cj

תִּשְׁיָגְהוּ	כַּמִּים	בִּלְהוֹת	לִילָה וְנִבְתּוֹ	סוּפָה:
TäSsGe'HU» „es macht einholen“ ihn sie macht einholen ihn -	KhaMa'JiM» „wie die, Wasser*“ -	BäLäHO'T» „Wirrschrecken“ -	GöNäBha'TU» „stahl sie, ihn“ -	SUPhä'H» „Windhose*“ Wegsammelnde/Zusammenfassende -
תִּשְׁיָגְהוּ	כַּמִּים	בִּלְהוֹת	לִילָה וְנִבְתּוֹ	סוּפָה:
sf.3ms hi.ft.3fs	md pk.pp+pk.at	fs	sf.3ms ka.pe.3fs	fs

יִשְׁאָהוּ	קָדִים	וְיִלְךָ	וְיִשְׁעֵרְהוּ	מִמָּקְמוֹ:
JiSsäÄ'HU» „er enträgt, ihn“ er trägt/hebt ihn -	QäDi'M» „Ostiger*“ ~Vorzeitiger -	WöJeLä'Kh» und „er geht dahin“ und er geht -	WiSsäÄRe'HU» und „er schaudert hinweg“ ihn -	MiMöQöMO'» vom „Ort“, seinem“ von Erstehung seiner -
יִשְׁאָהוּ	קָדִים	וְיִלְךָ	וְיִשְׁעֵרְהוּ	מִמָּקְמוֹ:
sf.3ms ka.ft.3ms	ms	ka.ft.3ms pk.cj	sf.3ms pi.ft.3ms pk.cj	sf.3ms mfs.cs pk.pp

וְיִשְׁלַךְ	עָלָיו	וְלֹא	יִחַמֵּל	מִיָּדוֹ	בָּרוּחַ	יִבְרָח:
WöJaSchLe'Kh» „er möge werfen machen“ -	ÄLä'W» „auf, ihn“ -	WöLo'» und nicht -	JaChMo'L» „er verschont“ -	MijaDO'» von „Hand“, seiner“ -	BäRO'aCh» „zu entweichen“ -	JiBhRä'Ch» „er wird entweichen“ -
וְיִשְׁלַךְ	עָלָיו	וְלֹא	יִחַמֵּל	מִיָּדוֹ	בָּרוּחַ	יִבְרָח:
hi.ft.3ms.j pk.cj	sf.3ms pk.pp.p	pk.ng pk.cj	ka.ft.3ms	sf.3ms fs.cs pk.pp	ka.if. [cs]	ka.ft.3ms

יִשְׁפֹּק	עָלִימוֹ	כַּפִּימוֹ	וְיִשְׂרָק	עָלָיו	מִמָּקְמוֹ:
JiSsPo'Q» „er klatscht“ er ist hinreichend -	ÄLe'JMO» „über, ihm“ auf ihn -	KhaPe'JMO» „Handschaalen*“, seine“ Schalen seinen -	WöJiSchRo'Q» und „er zischt“ -	ÄLä'W» „auf, ihm“ -	MiMöQöMO'» vom „Ort“, seinem“ von Erstehung seiner -
יִשְׁפֹּק	עָלִימוֹ	כַּפִּימוֹ	וְיִשְׂרָק	עָלָיו	מִמָּקְמוֹ:
ka.ft.3ms	sf.3ms/p pk.pp	sf.3ms/p fd.cs	ka.ft.3ms pk.cj	sf.3ms pk.pp.p	sf.3ms mfs.cs pk.pp